

## CÁC CÂU THƯỜNG HỎI

### *Tòa Án Thiếu Nhi (Juvenile Court) là gì?*

Nebraska có luật pháp riêng biệt cho vị thành niên (dưới 18 tuổi) đã vi phạm pháp hoặc có hạnh kiểm cần có sự can thiệp của luật pháp. Sự can thiệp của Tòa án Thiếu nhi không có nghĩa là lập hồ sơ hình sự mà có mục đích tạo điều kiện cải huấn cho vị thành niên này.

### *Đơn khởi tố là gì?*

Một đại diện của thành phố hoặc Biện Lý Quận làm đơn cho biết tại sao bạn bị đưa ra tòa.

### *Làm sao tôi biết được khi nào ra hầu tòa?*

Bạn sẽ nhận được trát tòa hoặc thư ghi rõ ngày, giờ và địa điểm. Số lần bạn phải ra tòa tùy thuộc vào các hoàn cảnh cá nhân. Hãy thông báo cho Tòa và viên chức phụ trách án treo (Probation Officer) khi bạn thay đổi địa chỉ hoặc số điện thoại.

### *Nếu tôi không ra hầu tòa thì sao?*

Quan tòa (thẩm phán) có thể yêu cầu cảnh sát bắt bạn hoặc đưa bạn ra trước Tòa để giải thích tại sao bạn đã không tôn trọng thông báo của Tòa.

### *Nếu tôi không làm đúng các quyết định của Tòa thì sao?*

Đại diện của thành phố hoặc Biện Lý Quận có thể làm đơn yêu cầu duyệt lại/thu hồi án treo (probation) của bạn, yêu cầu Tòa áp đặt những điều kiện án treo khắt khe hơn hoặc đưa bạn vào một cơ sở hoặc trung tâm cải huấn thiếu nhi của tiểu bang.

### *Hồ sơ của tôi có được giữ kín không?*

Bạn có thể yêu cầu Tòa giữ kín hồ sơ của bạn. Điều này sẽ được ghi trong quyết định của Tòa và hồ sơ của bạn sẽ không được mở ra trừ phi có sự ưng thuận của Tòa với lý do chính đáng. Tuy nhiên, đây chỉ là một đặc quyền và Tòa sẽ niêm kín hồ sơ của bạn chỉ nếu bạn đã hoàn tất tốt đẹp chương trình phục hồi theo lệnh của Tòa và không phạm pháp sau đó hoặc có hạnh kiểm tốt hơn. (Điều này sẽ KHÔNG niêm kín hoặc xóa hẳn hồ sơ của cảnh sát).

### *Chuyện gì sẽ xảy ra nếu tôi từ chối quyền có luật sư?*

Bạn sẽ tự đại diện cho bản thân mà không hiểu hoặc không có kiến thức về các vấn đề pháp lý (ví dụ: yêu cầu bãi bỏ các cáo trạng, gọi nhân chứng, yêu cầu các dịch vụ, trả tự do). Xin nhớ rằng bạn có thể yêu cầu có một luật sư để đại diện cho bạn bất cứ lúc nào trong tiến trình xét xử.

## CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA HỆ THỐNG TÒA ÁN THANH THIẾU NIÊN

| General Questions                                   | 441-8495       |
|---|----------------|
| Assessment Center                                   | 441-5960       |
| CASA (Court Appointed Special Advocate)             | 474-5161       |
| Child Abuse Crisis Line                             | 1-800-652-1999 |
| County Attorney's Office                            | 441-7321       |
| County Court  | 441-7291       |
| City Attorney's Office                              | 441-7321       |
| Detention Center                                    | 441-7090       |
| District Court                                      | 441-7328       |
| Drug Court  | 441-3857       |
| Graduated Sanctions! Expediter                      | 441-8495       |
| • BEST School                                       |                |
| • Day Reporting Center                              |                |
| • Evening Reporting Center                          |                |
| • Intensive Tracker Services                        |                |
| • Project Hire                                      |                |
| Health and Human Services (HHS)                     | 471-7000       |
| • Geneva / Kearney                                  |                |
| • Office of Juvenile Services (OJS)                 |                |
| • Out of Home Placements                            |                |
| • Youth Rehabilitation and Treatment Centers (YRTC) |                |
| Juvenile Court                                      | 441-6928       |
| Juvenile Diversion                                  | 434-5437       |
| Juvenile Probation                                  | 441-7364       |
| Lancaster County Sheriff                            | 441-6500       |
| Language Assistance (CHIRP)                         | 471-4515       |
| Lincoln Police Department                           | 441-6000       |
| Nebraska Legal Services                             | 435-2161       |
| Public Defenders Office                             | 441-7631       |
| Staff Secure Facility                               | 441-5631       |



# Hướng Dẫn về Tòa Án Thiếu Nhi tại Quận Lancaster



## Lincoln-Lancaster County Human Services

555 South 9th Street  
Lincoln, NE 68508  
(402) 441-8495  
[www.ci.lincoln.ne.us/cnty/hserv/index.htm](http://www.ci.lincoln.ne.us/cnty/hserv/index.htm)

## CÁC LÝ DO RA TÒA

**Phạm Pháp.** Bị truy tố đã vi phạm luật pháp của Tiểu bang hoặc luật lệ của Thành phố.

**Thiếu Niên Phạm Pháp.** Bị truy tố về tội ra khỏi tầm kiểm soát của cha mẹ hoặc thường xuyên trốn học. Ví dụ: không đến trường học, vi phạm giới nghiêm, bỏ nhà đi và/hoặc không tuân lời cha mẹ, dùng rượu bia hoặc thuốc lá khi chưa đủ tuổi.

## TÒA ÁN CÓ THỂ LÀM GÌ

**Phạm Pháp.** Có thể bị lãnh án treo (probation) dưới sự giám sát của viên chức phụ trách án treo (Probation Officer) tại nhà hoặc trong nhà ở theo nhóm hoặc một chương trình giám sát khác. Tòa Án có thể có biện pháp khác là trao người phạm pháp cho Phòng Phụ Trách Thiếu Nhi của Tiểu Bang (OJS) và người này có thể bị giám sát tại nhà, tại một nơi ở khác trong cộng đồng (ví dụ như gia đình trông nuôi tạm, nhà ở theo nhóm hoặc nơi ở để điều trị), hoặc tại Trung Tâm Điều Trị Phục Hồi Giới Trẻ (YRTC) tại Geneva hoặc Kearney.

**Đưa sang Phòng Phụ Trách Thiếu Nhi của Tiểu Bang (OJS)/Bộ Xã Hội.** Bộ Xã Hội cung ứng các dịch vụ theo lệnh Tòa cho vị thành niên, kể cả các dịch vụ của Phòng Phục Vụ Thanh Thiếu Niên, các Trung Tâm Phục Hồi và Điều Trị Thanh Thiếu Niên, và Xếp Đặt Nơi Giám Sát Ngoài Gia Đình.

**Thiếu Niên Phạm Pháp.** Có thể bị giám sát. Người vi phạm có thể lãnh án treo tại gia hoặc trao cho Tiểu Bang làm giám hộ trông coi qua Bộ Xã Hội (HHS) khi được chỉ định nơi giám sát ngoài gia đình hoặc các dịch vụ trong nhà.

## CÁC QUYỀN HẠN CỦA BẠN

### **Bạn có quyền:**

- biết bạn bị truy tố về những tội gì;
- có luật sư (luật sư công có thể được chỉ định miễn phí);
- gặp và đối chất các nhân chứng;
- trình bằng chứng để tự biện hộ;
- khai nếu bạn muốn; tuy nhiên bạn không bắt buộc phải khai;
- được quan tòa báo cho biết những gì Tòa có thể làm đối với bạn; và
- chống án về quyết định của Tòa lên Tòa Chống Án Nebraska hoặc Tòa Tối Cao của Nebraska.

## Lời Khuyên Tốt về Hạnh Kiểm tại Tòa NÊN...

- ☺ Mặc quần áo gọn gàng và sạch sẽ, như khi bạn đi dự một phiên họp quan trọng.
- ☺ Đến sớm 15 phút để bạn sẵn sàng tham dự phiên xử đúng giờ!
- ☺ Nói to và rõ ràng.
- ☺ Thành thật và nhìn vào mắt người nghe khi bạn nói.
- ☺ Trả lời các câu hỏi của quan tòa bằng cách nói "Yes, Your Honor" hoặc "No, Your Honor".

### KHÔNG...

- ☹ Nguyên rủa, chửi thề hoặc nói dối;
- ☹ Nổi giận hoặc đảo hai con ngươi;
- ☹ Đi ra khỏi phòng xử (*bạn có thể bị kết tội khinh tòa*);
- ☹ Nói hoặc cư xử vô lễ;
- ☹ Đem điện thoại đi động vào phòng toà
- ☹ Đứng/ngồi không thẳng, hoặc nhai kẹo cao su; hoặc
- ☹ Mặc quần ống rất rộng, áo thun có hình hoặc chữ xúc phạm, hoặc các đồ vật liên quan đến băng đảng.

### GIAM CẤM TẠM

Giám tại một nơi có cửa khóa trong một thời gian ngắn cho đến khi nội vụ của bạn được xét xử hoặc khi một nơi nào khác thích hợp hơn được tìm thấy.

### NƠI TẠM GIỮ CÓ NHÂN VIÊN GIÁM SÁT

Giám tại một nơi có nhân viên trông giữ cẩn thận, không có cửa khóa, trong một thời gian ngắn cho đến khi nội vụ của bạn được xét xử hoặc khi một nơi nào khác thích hợp hơn được tìm thấy.

**Bạn có thể bị đưa vào nơi giam giữ hoặc nơi có nhân viên giám sát nếu bạn ...**

**...không tuân hành các lệnh của tòa.** ► bất cứ sự vi phạm nào, kể cả vi phạm các lệnh của Tòa buộc bạn phải tuân lời và tôn trọng giờ giới nghiêm của cha mẹ, và/hoặc không đến học ở trường.

**...bỏ nhà đi.** ► nếu bạn trước đây có quá trình bỏ nhà đi hoặc trốn khỏi nơi Tòa quy định, như gia đình trông nuôi tạm hoặc nhà sống theo nhóm.

**...là mối nguy hiểm cho bản thân hoặc những người khác.** ► nếu bạn cho thấy hành vi bạo động, hung hăng, liên quan đến băng đảng hoặc dùng rượu bia khiến bạn có thể bị nguy hiểm.

**...bạn bị yêu cầu ra khỏi nơi ở tạm do Tòa quy định.** ► nếu bạn không tuân hành các quy định của nơi ở tạm theo lệnh của Tòa, và bị yêu cầu rời khỏi nơi này, bạn có thể bị giam cầm.

**...Có lệnh giám định của Phòng Phục Vụ Thanh Thiếu Niên (OJS)** ► Một kỳ giám định được thẩm phán ra lệnh hoàn tất trong khi bạn bị tạm giữ.

Khi một thiếu niên bị truy tố vì phạm pháp tại Nebraska

## CÁC BƯỚC -- MÔ TẢ

### ① **Bắt giữ (Cảnh sát)**

Khi bắt giữ, nhân viên cảnh sát có thể: 1) Thả ngay tại chỗ; 2) Viết giấy phạt và thả tại chỗ; hoặc 3) Bắt giữ và tống giam.

### ② **Quyết định tống giam (Phòng An Trào và Tòa)**

Nếu được nhân viên cảnh sát khuyến cáo, viên chức về án treo đánh giá xem nên giam giữ hoặc trao trả về cho cha mẹ. Nếu bị giam giữ, phụ tá Biện Lý Quận sẽ duyệt lại mọi dữ kiện và phải có một phiên xử trong thời gian hợp lý. Tòa sẽ duyệt lại mọi dữ kiện và xác định xem có cần giam giữ thêm không. Đơn khởi tố phải được nộp trong vòng 48 tiếng đồng hồ. Nếu không giam giữ, một báo cáo phải chuyển cho Biện Lý Quận để quyết định chung cuộc.

### ③ **Quyết định khởi tố (Văn phòng Biện Lý Quận)**

Nếu đơn khởi tố được nộp, phiên xử sơ vấn thường sẽ được tổ chức trong vòng 2 đến 4 tuần sau. Vào lúc này, nội vụ có thể được chuyển đổi mà không cần đơn khởi tố. Biện Lý Quận có thể quyết định có thể bị truy tố thiếu niên này tại Tòa án người lớn. Nếu bị truy tố vì một trọng tội hoặc kinh tội, thiếu niên có thể bị giam cầm.

### ④ **Phiên tòa sơ vấn (Tòa Án Thiếu Nhi)**

Trước phiên xử, thiếu niên gặp luật sư của mình để bàn về các tội trạng và cách xử lý. Thông qua luật sư, lời khai nhận tội hoặc bác tội được đưa ra. Nếu thiếu niên bác bỏ (các) tội trạng, Tòa sẽ lên lịch trình một phiên xử quyết định (*xem #5*). Nếu thiếu niên nhận tội, Tòa sẽ lên lịch trình một phiên xử phán quyết (*xem #6 hoặc #7, điều nào đúng thì áp dụng*).

### ⑤ **Phiên xử (Tòa Án Thiếu Nhi)**

Đây là phiên xử chính thức của đơn khởi tố. Nếu Tòa nhận thấy đơn khởi tố là đúng sự thật, Tòa sẽ có thẩm quyền xét xử và nội vụ sẽ được phán xử, nếu không thì bãi nại.

### ⑥ **Cuộc điều tra trước khi phán quyết (PDI) (Nhân viên án treo).**

Tòa có thể chỉ thị nhân viên về án treo mở một cuộc điều tra trước khi có phiên xử phán quyết. Cuộc điều tra này có thể thu nhận các dữ kiện từ thiếu niên này, gia đình của em, trường học, các bác sĩ tâm thần trước đây. Những cuộc giám định khác có thể được thực hiện (ví dụ: nghiện ma túy, tâm thần).

### ⑦ **Phiên xử phán quyết (Tòa Án Thiếu Nhi)**

Đưa vào cuộc điều tra này và các dữ kiện khác về nội vụ, Tòa chỉ thị một kế hoạch để bảo hiểm trách nhiệm và sự phục hồi. Điều này có thể bao gồm các cuộc giám định phụ trợ, chữa trị, án treo, xếp đặt vào nhà ở theo nhóm hoặc trung tâm điều trị, hoặc phán quyết có thể được dời lại để giám định thêm.